Bienvenidos a...

**HU3292: Level II-B/Spanish Language, Culture and Literature**
Spring 2004
Profesora: Dr. Sandra Boschetto-Sandoval
Teléfono: 487-3241
(otras horas por arreglo previo)
Correo electrónico: smbosche@mlu.edu
[Reviso mi correo electrónico por lo menos una vez al día]

**Antes de empezar, Ud. debiera saber:**

Students who PLACE into this class will receive SIX placement credits for first year (HU2291/2292) after successfully completing the course with C or better. Students who also enroll in UN1003 in Spring 2004 AND go on to complete HU3294 in Fall of 2004 also satisfy the World Cultures requirement for graduation. Students may continue with third-and fourth-year language courses in Spanish and count this course work toward the general education distribution requirement (i.e. at least nine, and up to twelve credit hours) and also earn credits toward a Minor or International Minor in Spanish.

**Required Texts and Materials:**
- Long, Donna Reseigh, and Janice Lynn Macián. *De Paseo* (2nd ed.)
- Long, Donna Reseigh, and Janice Lynn Macián. *De Paseo: Diario de Actividades* (2nd ed. + 2 student audio tapes)
- Mullen, Garganigo. *El cuento hispánico (A Graded Literary Anthology)* (5th ed.)
- A good bilingual dictionary*
- Good writing pens and markers for clear legibility [Pencil is not appropriate for writing assignments; please see final page]

“Good” includes: modern word usage, entries that give part of speech, gender of nouns, and idiomatic expressions, extensive equivalents for words and phrases, verb charts and other grammatical information, list of abbreviations, and a pronunciation guide. If your current dictionary does not include the above, it will not be helpful to you. Please consult with me for recommendations prior to purchase. The Language Lab (Walker 114) and the reference section of the Library display very good dictionaries that are available for reference only.

**Optional Text:**
- Dozier, Iguina, *Manual de gramática (Grammar Reference for Students of Spanish)*

**Course Objectives:**
HU3292 continues to introduce students to short literary texts within the contexts of grammar review, vocabulary reinforcement and usage in and outside the classroom, Hispanic cultural information, and the expansion of intercultural communication skills with emphasis on reading, writing and oral communication. The resources include the basic textbook, *De Paseo*, the workbook, the tapes, grammar reference grammar, short story reader (*El cuento hispánico*), handouts, videos and CD-Roms available in the language lab (Walker 114) and the World Wide Web [Internet Activities Home Page: http://depaseo.heinle.com]. In addition to the stories selected from the literary reader, *El cuento hispánico*, students will read a complete play, *El Gesticulador* by Mexican dramatist R. Usigli. By the end of two semesters (HU3291 and HU3292) you should have improved your skills in order to:
• Feel comfortable in a Spanish-speaking environment
• Participate in discussions
• Read Spanish at an intermediate level of complexity, including a complete literary work (play or short novel)
• Present your views on subjects of interest to you individually and to the class
• Be more familiar with cultural similarities and differences
• Gain important insights about yourself and your native language (i.e. English)
• Write Spanish texts, including short compositions, commentaries, and analyses.

¿Qué tiene que hacer Ud.? ☺

The keys to successful language learning are la curiosidad, la mente abierta (open-mindedness), el humor, la disposición a tomar riesgos (a willingness to take risks), and above all, la práctica constante. Be prepared to set aside at least 9 hours per week for study outside of class. Additionally, you are expected to:

• Attend regularly and participate actively in class
• Come prepared to class. Outside preparation is absolutely crucial to your success!
• Bring required textbooks and materials to class every day.
• Keep up with all written and oral assignments, which are designed to reinforce the work we are doing in class.
• Hand in assignments when assignments are due!
• Do not cram assignments in the last weeks of class! (You will not receive credit for these!)
• REVISE all assignments, quizzes, compositions and verb drill work as necessary outside of class.
• Be prepared to work in teams, to role-play, and to give informal and formal presentations in class.
• If you need extra help with assignments Email or visit the instructor, and/or visit the language lab (Walker 114) and make an appointment with one of our helpful Spanish coaches!
• Be respectful and supportive of each other while learning to laugh at your own verbal bloopers. Fluency in a language takes years of hard work and patience!
• Please take responsibility for your learning and that of your peers as well! Ask for clarification whenever you feel lost.
• Follow proper behavior and classroom etiquette as per MTU student handbook [i.e. No cell phones, food or drink allowed in class unless you have prior authorization]

Class Requirements

Your final grade will be based on the following class requirements. All requirements must be completed to pass the course:

1. Attendance, Preparation, and Class Participation
   Includes a) regular attendance and participation in All communication exercises (oral and written); b) class preparation as evaluated on “pop quizzes” (in-class or take home). All work in the course will stress the use of Spanish as a means of communication. There are no make-ups for quizzes, but quizzes MAY BE REVISED for additional credit! The first quiz will be on the course description and syllabus (in Spanish). Please read through it carefully! ☺

   25%
II. Assignments
Includes a) ALL ESCRITO (written) assignments listed on the “itinerario” (see separate handout); b) bi-weekly verb drill assignments (see separate handout); c) other work, including informal oral presentations assigned in advance. ALL WRITTEN ASSIGNMENTS, INCLUDING VERB DRILLS MAY BE REVISED for additional credit! 30%

III. Compositions/Exams
Compositions are usually 1-2 pages in length. You will receive separate instructions for each composition. Exams are one hour in duration. Some exams may also be assigned as take-home! There are no make up grades for exams. (You must make prior arrangements with me). THERE IS NO MID-TERM EXAM! THERE IS NO FINAL EXAM! Both compositions and exams MAY BE REVISED for additional credit! 30%

IV. Final Group Skit (Mark your calendar: Week 15, last day of class, P.M) [separate instructions to follow] 15%

Grades will be assigned according to the following scale:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Score</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>100-93</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>92-89</td>
<td>AB</td>
</tr>
<tr>
<td>88-82</td>
<td>B</td>
</tr>
<tr>
<td>81-77</td>
<td>BC</td>
</tr>
<tr>
<td>76-70</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>69-65</td>
<td>CD</td>
</tr>
<tr>
<td>64-60</td>
<td>D</td>
</tr>
<tr>
<td>59-</td>
<td>F</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A [long] Note on Attendance, Preparedness, and Participation!
I do not expect attendance to be a problem in this course, knowing that you are a highly motivated group of students [For several of you, this course alone is worth 9 credits!] ! However, winter-spring semester presents particular problems that make a strict attendance policy absolutely necessary. Each day, I will circulate a sign-up sheet during the first minutes of class. Make sure that you are in class ON TIME to sign the sheet. If you consistently arrive late for class, you will lose participation credit. As I consider preparation BEFORE and OUTSIDE of class so important to participation IN class, I will occasionally surprise the class with a “Prueba” (“Pop Quiz”). In other words, pop quizzes may not be announced ahead of time! These short quizzes (at most 20 minutes), based on vocabulary, grammar or reading exercises assigned, will be used in estimating the class preparation portion of the first grading criteria. Since the flesh is weak and January and February nights are especially dark and long, I will eliminate the PEOR (worst) quiz grade when calculating this portion of the grade.

ADVERTENCIA, pues!: PREPARENSE!

**May importante** Interaction and communication is absolutely crucial for successful language learning. If you are not in class, you cannot participate at any level, even minimally. Therefore, your grade will be seriously effected if you miss class without an official excuse (a doctor’s note, an instructor’s note, or a note from the dean of students). A simple email note or a verbal communication does NOT qualify as an official excuse. REMINDER: there are no make-ups for missed quizzes or exams. If you know in advance that you will be away or will miss class, it is your responsibility to make prior arrangements IN ADVANCE and to complete the required assignments with the help of peers or lab coaches. Any absence without a written notice will be considered “unexcused.” Unexcused absences are serious grounds for failure in class participation and failure in the course.
I expect all of you to come PREPARED to DO Spanish work in class. This means that we will not be spending too much time talking ABOUT Spanish. Instead, we will be engaged in working through various exercises IN SPANISH to put our knowledge to more efficient use given the limitations of time we have.

**MY EXPECTATIONS:** Spanish is our means of communication in the classroom. This also applies to group discussions. My hope is that you will volunteer responses in class; otherwise, my expectations is that if called upon for a response, you will have prepared the assignments and reading for that day, and can make a reasonably good attempt at response in Spanish. Do not be afraid to make mistakes; taking the “risk” in language is all important. Any attempt to communicate in Spanish is considered participation. Use of English individually or in group exercises is not!

I also expect that if you have a major concern that De Paseo does not address, specifically, you will refer to the Manual de Gramática which is full of excellent charts and helpful information. If the grammar reference is unclear, I expect to hear from you in class or by way of Email. In any case, and always, I expect you to take responsibility for your learning.

**Tareas (Assignments):**

The purpose for assigning tareas por ESCRITO (written assignments) is to insure that you receive feedback on your progress towards oral and written proficiency in Spanish. Assignments completed in a timely fashion can also better prepare you to complete composition assignments and exams. Due to our unfortunate time constraint, there is simply not enough time allotted in a day (or week) for communicative interaction in Spanish. Hence the need for work outside of class. Written assignments serve to focus on the práctica constante needed to develop general language literacy as well as general writing proficiency. This work may take the form of either written exercises based on grammar review or reading assignments, or informal oral presentations. **REVISION is an essential component of all writing assignments in this class.**

As some of you may already know, I take REVISION very seriously. While I do not assign a grade to a particular ESCRITO (written) assignment, I will use various qualifiers to inform you as to whether the assignment exceeds, meets or falls short of expectations. **Excelente, muy bien, and vale (OK)** are self-explanatory. If your paper is marked with NC (unsatisfactory/no credit), however, the assignment has not been recorded, and must therefore be revised.

**Muy importante:** Submit your assignments and/or revisions at the end of class. Written assignments should be double-spaced in clear ink or type. [If typed, please use 12 pt. font; always leave space between lines]. Complete revisions should be clearly labeled, dated and numbered. They should be written on a separate sheet of paper attached or stapled to the original. Corrections are never to be made on the original sheet/text/exam unless told to do so. If the assignment is sloppily written, or otherwise unreadable, you have only completed a chapucetiria (a sloppy job!), and will not receive credit.

Please do not ask me “if [you] have any missing assignments?” It is your responsibility to keep on target with assignments (either by following the schedule laid out on the itinerario (see separate handout), being attentive in class, or following up on our list-serv communication by Email. The best way to insure success on exams is by making sure your assignments AND revisions are consistently completed and submitted in a timely manner. Please remember that assignments three days past due may not be accepted without written justification.

**Bi-weekly Verb Drills (and Sentences):**

**Every two weeks** (bi-weekly) I will ask you to SELECT TWO VERBS and to CHART THEM in various tenses (as per separate handout). In addition to the tense forms, you will complete five full sentences for EACH verb using those constructions currently under review in DE PASEO. These 10 sentences should also attempt to incorporate vocabulary learned during the
previous two or so weeks (in textbooks, readings or discussions in class). By the end of the semester you should have completed a total of seven sets (14 verb drill sheets) [see separate handouts for guidelines].

Compositions and Exams:

There will be approximately 3-4 one-to-two page lengthier graded writing assignments. These are intended to develop writing skills in a broader context, with attention to organization of ideas, audience (tone and point of view), narrative and descriptive skills, as well as general grammar use in a specific context. There will also be approximately three exams during the course of the semester. Some of these will be taken in class; others may be assigned as “take-home.” The exams will generally test oral comprehension, reading knowledge, cultural and literary knowledge, as well as general vocabulary and grammar. No exam make-ups are allowed. It is your responsibility to inform me in advance if you are unable to take the exam at the regularly scheduled class time, and to arrange for a mutually convenient time to take the exam. These opportunities are limited.

As with other written assignments (see Assignments), compositions and exams may be revised. Revisions **MAY** earn you up to 10% credit.

Skit (Final Group Presentation):

On the last day of class (15th week), we will meet in the MUB for the final group skit presentations. PLEASE MARK YOUR CALENDARS NOW! Spontaneous performance in a foreign language (including verbal and nonverbal knowledge) is the goal of all language study. The purpose of these skits is to present aspects of cultural and linguistic knowledge gained throughout the course (year), as well as to educate and entertain the audience. Members of the Spanish faculty as well as outside visitors will be on hand to objectively evaluate these skits. Prizes are awarded to the best presenters. You will receive further instructions in the 9th week.

Language Lab:

The Language Lab is located in Walker 114. While I will not require attendance, the lab serves as an important resource for aural comprehension practice. There are various procedures that need to be followed when using equipment or material in the lab. Please follow guidelines laid out there carefully. Several assignments will require that you make use of the lab throughout the semester. Lab hours are usually posted outside the door of Walker 114. Monitors and “coaches” will be available to help you. I will update you as the semester progresses. Please note: you are automatically charged a lab fee upon registration for a language class. Put this money to good use by taking full advantage of the equipment and varied materials, including audio tapes, videos, CD-Roms, vocabulary and grammar exercises available there and purchased with your money.

There are now as many Spanish speakers in the world as English speakers! The United States is the fourth largest Spanish-speaking country in the world! More Spanish speakers enter the United States LEGALLY every year than any other language group. Spanish is unofficially the second language of the United States! Spanish is spoken on at least four major continents ¿Sabe cuáles?:) Everytime we celebrate Spanish Heritage Month, we remember the important role that Spanish language, culture and history have played and continue to play in almost every facet of U.S. culture, including language.
© Minors and International Minors in Spanish Language and Culture!

Competing successfully in the world market requires language skills, cultural awareness and international experience. The study of a modern language will help you address that challenge. In addition to gaining proficiency in the language and intercultural communication skills, you will also study literature and acquire knowledge of contemporary issues. A minor in a modern language can give you the competitive edge in your career and help you develop skills to cope effectively with the complex challenges of a rapidly changing global environment.

Students who want to earn a MINOR in Spanish (18 credits) must complete two years of the language (12 credits) and at least two courses (6 credits) chosen from Spanish-language specific courses at the 3000 or 4000 level (see your instructor for the list) which can be taken either at MTU or completed through study abroad. Three of the six credits may be earned through participation in an approved internship in a country of the target language.

Students who want to earn an INTERNATIONAL MINOR in Spanish (21 credits) must complete two years of the language (12 credits) and at least three courses (9 credits) chosen from 3000-4000 level courses which can be taken either at MTU or completed through study abroad. In addition, students must spend at least six (6) weeks for work or study in a Spanish-speaking country.

© Certificates in Spanish Language and Area Studies

Certificates and Advanced Certificates in Spanish and Area Study (21 credits) are also available. The difference between the International Minor and the Certificate is that the Certificate does not mandate either study abroad or advanced study in Spanish and culture. Instead, students may satisfy requirements for the Certificate by completing requirements in English.

For additional information on Certificates, Advanced Certificates, Minors and International Minors, please see your instructor or view our website at: http://www.hu.mtu.edu/mod_lang/

© MTU Study Abroad (Mexico, Latin America or Spain):

If you are interested in obtaining information on study abroad, internship, or coop opportunities [with or without financial aid], please consult with one of the Spanish instructors (Department of Humanities) or with the Office of International Programs (Administration Bldg.) Most of these programs allow for the transfer of credits to MTU. I am happy to support your application for study abroad if you maintain at least a C average in this class. PLEASE NOTE: If you are working toward an International Minor in Spanish, either study or an internship in a Spanish-speaking country is required.

NOTES:

• If you face circumstances that could impact your performance in this class, please see me ASAP so that we can make appropriate re-arrangements.
• MTU complies with all federal and state laws and regulations regarding discrimination, including the Americans with Disability Act of 1990 (ADA). If you have a disability and need reasonable accommodation for equal access to education or services at MTU, please call Dr. Gloria Melton, Associate Dean of Students at 487-2212. For all other concerns about discrimination, you may contact your advisor, department chair, or the Affirmative Action Office at 487-3310.
• Your instructor is visually impaired, and has filed under ADA. Please follow guidelines for written assignments carefully. You may be asked to revise or rewrite an assignment if not perceived as legible or clear by your instructor.
• The syllabus and course schedule may be revised during the semester to accommodate the needs either of students or the instructor.